

**Art. 3.** In de bijlage bij het voornoemde koninklijk besluit van 15 maart 1974, in de tabel van de weddeschalen die van toepassing zijn op 1 december 2006, onder de rubriek "Schalen van de klasse (22 jaar)" wordt de volgende schaal ingevoegd :

211  
15.698,03 – 28.269,79  
3<sup>1</sup> x 546,52  
2<sup>2</sup> x 896,31  
1<sup>2</sup> x 913,04  
9<sup>2</sup> x 914,06

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

**Art. 5.** De Minister-Presidente, bevoegd voor het Leerplichtonderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 14 september 2007.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Presidente,  
belast met het Leerplichtonderwijs,

Mevr. M. ARENA

De Vice-President

en Minister van Begroting belast met Sport en Ambtenarenzaken,  
M. DAERDEN

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 4223

[2007/203203]

**4 OCTOBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 relatif au transfert de droits au paiement unique dans le cadre de la politique agricole commune**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, modifiée par la loi du 29 décembre 1990;

Vu le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs et modifiant les Règlements (CEE) n° 2019/93, (CE) n° 1452/2001, (CE) n° 1453/2001, (CE) n° 1454/2001, (CE) n° 1868/94, (CE) n° 1251/1999, (CE) n° 1254/1999, (CE) n° 1673/2000, (CEE) n° 2358/71 et (CE) n° 2529/2001, modifié particulièrement en son article 42, § 8, par le Règlement (CE) n° 2012/2006 du Conseil du 19 décembre 2006;

Vu le Règlement (CE) n° 795/2004 de la Commission du 21 avril 2004 portant modalités d'application du régime de paiement unique prévu par le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, modifié particulièrement en ses articles 3 et 24, § 3, par le Règlement (CE) n° 1291/2006 de la Commission du 30 août 2006;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'autorité fédérale intervenue le 14 août 2007;

Vu l'urgence;

Considérant l'obligation de se conformer sans retard aux règlements du Conseil et de la Commission visés au préambule et à leurs modifications;

Considérant qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006, les agriculteurs peuvent transférer des droits au paiement unique et que les conditions de ces transferts ont été modifiées par l'article 42, § 8, du Règlement (CE) n° 2012/2006 du Conseil du 19 décembre 2006 et par les articles 3 et 24, § 3, du Règlement (CE) n° 1291/2006 de la Commission du 30 août 2006;

Considérant qu'il y a dès lors lieu de modifier les conditions des transferts de droits entre les agriculteurs pour toute demande introduite à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007 et que ceux puissent effectuer ces transferts de droits en pleine connaissance de cause;

Considérant qu'un des principes clés qui a présidé à la réforme de la politique agricole commune (PAC) de 2003 est que les droits au paiement unique attribués aux agriculteurs exploitant une terre pendant une période de référence sont calculés indépendamment et en dehors de toutes considérations par rapport au droit de propriété que ces agriculteurs détiennent sur la terre qu'ils exploitent pendant cette période de référence et que, de ce fait, les qualités de propriétaire ou de locataires n'interviennent pas pour leurs transferts;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de mauvaise application du nouveau régime de paiement unique ou en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour la mise en place du régime ou de ses modifications;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 relatif au transfert de droits au paiement unique dans le cadre de la politique agricole commune, le deuxième paragraphe est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Toutefois, au cours de la période visée au § 1<sup>er</sup>, les droits peuvent être transférés dans les cas d'héritage, d'héritage anticipé, de fusion ou de scission.

Une copie de l'acte notarié doit être jointe au formulaire de transfert sauf en cas de constitution ou dissolution d'un groupement de producteurs laitiers, en cas de fusion ou en cas de scission.

Les cas de changements de statut ou de dénomination visés par l'article 14 du règlement (CE) n° 795/2004 ne sont pas considérés comme des transferts de droits.

Les obligations visées au § 1<sup>er</sup> relatives à l'agriculteur initial sont poursuivies par l'agriculteur preneur. »

**Art. 2.** A l'article 9 sont apportées les modifications suivantes :

A la fin du premier paragraphe est ajouté un second alinéa stipulé comme suit : "En outre, que l'agriculteur ait utilisé ou non au moins 80 % de tous ses droits alloués durant l'année civile 2005, il peut céder volontairement et de manière définitive ses droits à la réserve nationale, à l'exclusion des droits de mise en jachère."

Le troisième paragraphe est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. En cas de transfert définitif sans terre, les droits entiers détenus par le cédant peuvent être fractionnés. Les droits fractionnés doivent être transférés en premier lieu ou fractionnés davantage avant qu'un droit entier ne puisse être transféré ou fractionné. »

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**Art. 4.** Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 octobre 2007.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 4223

[2007/203203]

#### 4. OKTOBER 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Juni 2006 über die Übertragung von Ansprüchen auf die Betriebsprämie im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, insbesondere des Artikels 3, § 1, 1<sup>o</sup>, abgeändert durch das Gesetz vom 29. Dezember 1990;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates vom 29. September 2003 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 2019/93, (EG) Nr. 1452/2001, (EG) Nr. 1453/2001, (EG) Nr. 1454/2001, (EG) Nr. 1868/94, (EG) Nr. 1251/1999, (EG) Nr. 1254/1999, (EG) Nr. 1673/2000, (EWG) Nr. 2358/71 und (EG) Nr. 2529/2001, insbesondere durch die Verordnung (EG) Nr. 2012/2006 des Rates vom 19. Dezember 2006 hinsichtlich des Artikels 42 § 8 abgeändert;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 795/2004 der Kommission vom 21. April 2004 mit Durchführungsbestimmungen zur Betriebsprämienregelung gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe, insbesondere durch die Verordnung (EG) Nr. 1291/2006 der Kommission vom 30. August 2006 hinsichtlich der Artikel 3 und 24 § 3 abgeändert;

Aufgrund der am 14. August 2007 stattgefundenen Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Verpflichtung, den in der Präambel aufgeführten Verordnungen des Rates und der Kommission und ihren abgeänderten Fassungen unverzüglich nachzukommen;

In der Erwägung, dass die Landwirte ab dem 1. Januar 2006 Ansprüche auf die Betriebsprämie übertragen können und dass die Bedingungen dieser Übertragungen durch Artikel 42 § 8 der Verordnung (EG) Nr. 2012/2006 des Rates vom 19. Dezember 2006 und durch die Artikel 3 und 24 § 3 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2006 der Kommission vom 30. August 2006 abgeändert worden sind;

In der Erwägung, dass die Bedingungen für die Übertragungen von Ansprüchen zwischen Landwirten für jeden ab dem 1. Januar 2007 eingereichten Antrag somit abzuändern sind, damit diese Landwirte diese Übertragungen von Ansprüchen in Kenntnis der Sachlage vornehmen können;

In der Erwägung, dass einer der wichtigsten Grundsätze, der die Reform der gemeinsamen Agrarpolitik (GAP) 2003 geleitet hat, ist, dass die Rechte auf die Betriebsprämien, die den Landwirten, die Ländereien im Laufe eines Referenzzeitraums bewirtschaften, gewährt sind, ungeachtet und außerhalb aller Erwägungen im Verhältnis zu dem Eigentumsrecht, das diese Landwirte auf die Ländereien haben, die sie im Laufe dieses Referenzzeitraums bewirtschaften, berechnet werden; die Eigenschaft als Eigentümer oder Pächter wird also nicht für die Übertragungen in Betracht genommen;

In der Erwägung, dass Sanktionen vorgesehen sind im Falle der unsachgemäßen Anwendung der neuen Regelung für die Zahlung der Betriebsprämie und der Nichteinhaltung der durch die Europäischen Bestimmungen auferlegten Fristen für die Einführung dieser neuen Regelungen oder ihrer Abänderungen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere Artikel 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Juni 2006 über die Übertragung von Ansprüchen auf die Betriebsprämie im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik wird der 2. Paragraph durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2. Im Laufe des in § 1 erwähnten Zeitraums dürfen jedoch die Ansprüche bei einer Vererbung, einer vorweggenommenen Erbfolge, einem Zusammenschluss oder einer Aufteilung übertragen werden.

Im Falle eines Zusammenschlusses oder einer Aufteilung muss außer bei der Gründung oder Auflösung einer Milcherzeugergemeinschaft dem Übertragungsformular eine Abschrift der Offenkundigkeitsurkunde beigefügt werden.

Die in Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 795/2004 erwähnten Fälle der Änderung des Rechtsstatus oder der Bezeichnung werden nicht als Übertragungen von Ansprüchen betrachtet.

Die in § 1 erwähnten Verpflichtungen betreffend den ursprünglichen Landwirt sind vom übernehmenden Landwirt weiter zu erfüllen.»

**Art. 2** - In Artikel 9 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

Am Ende des ersten Paragraphen wird ein zweiter Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt: "Zudem kann der Landwirt, ob er mindestens 80% aller seiner während des Kalenderjahrs 2005 gewährten Rechte benutzt hat oder nicht, freiwillig und endgültig seine Ansprüche aus der nationalen Reserve, mit Ausnahme der Rechte auf Brache, benutzen".

Der dritte Paragraph wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 3. Bei endgültiger Übertragung ohne Ländereien dürfen die Vollansprüche, die der Überlasser besitzt, aufgeteilt werden. Die Teilansprüche müssen zuerst übertragen oder noch weiter aufgeteilt werden, bevor ein Vollanspruch übertragen oder aufgeteilt werden kann.»

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2007 wirksam.

**Art. 4** - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Oktober 2007

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

---

#### VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 4223

[2007/203203]

#### 4 OKTOBER 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 22 juni 2006 betreffende de overdracht van toeslagrechten in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, § 1, 1<sup>o</sup>, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 2019/93, (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001, (EG) nr. 1454/2001, (EG) nr. 1868/94, (EG) nr. 1251/1999, (EG) nr. 1254/1999, (EG) nr. 1673/2000, (EEG) nr. 2358/71 en (EG) nr. 2529/2001, laatst gewijzigd bij de Verordening (EG) nr. 2012/2006 van de Raad van 19 december 2006, inzonderheid op artikel 42, § 8;

Gelet op Verordening (EG) nr. 795/2004 van de Commissie van 21 april 2004 houdende uitvoeringsbepalingen van de bedrijfstoelageregeling waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1291/2006 van de Commissie van 30 augustus 2006;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de federale overheid op 14 augustus 2007;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de verplichting om zich onverwijld te schikken naar de verordeningen van de Raad en van de Commissie bedoeld in de aanhef en in de wijzigingen ervan;

Overwegende dat vanaf 1 januari 2006 toeslagrechten kunnen worden overgedragen door de landbouwers en dat de voorwaarden voor die overdrachten bij artikel 42, § 8, van de Verordening (EG) nr. 2012/2006 van de Raad van 19 december 2006 en bij de artikelen 3 en 24, § 3, van de Verordening (EG) nr. 1291/2006 van de Commissie van 30 augustus 2006 worden gewijzigd;

Overwegende dat de voorwaarden voor die overdrachten van rechten tussen landbouwers gewijzigd moeten worden voor elke aanvraag die vanaf 1 januari 2007 wordt ingediend en dat laatstgenoemden deze overdrachten van rechten met kennis van zaken kunnen verrichten;

Overwegende dat een van de grondprincipes van de hervorming van het Gemeenschappelijk Landbouw Beleid (GLB) van 2003 is dat de toeslagrechten toegekend aan landbouwers die grond uitbaten tijdens een referentieperiode, onafhankelijk worden berekend buiten alle overwegingen i.v.m. het eigendomsrecht dat die landbouwers bezitten op de grond die ze uitbaten tijdens die referentieperiode en dat, bijgevolg, de hoedanigheid van eigenaar of huurder dus niet in aanmerking komt voor hun overdrachten;

Overwegende dat straffen voorzien zijn bij slechte toepassing van de nieuwe rechtstreekse bedrijfstoelageregeling of bij niet-naleving van de termijnen opgelegd bij de Europese regelgeving voor de instelling van dat stelsel of van de wijzigingen ervan;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 22 juni 2006 betreffende de overdracht van toeslagrechten in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid wordt de tweede paragraaf vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. In de loop van de periode bedoeld in § 1 kunnen toeslagrechten evenwel overgedragen worden in gevallen van feitelijke of verwachte vererving, van fusie of van splitsing.

Behalve in geval van oprichting of ontbinding van een groepering van zuivelproducenten moet een kopie van de notariële akte bij het overdrachtsformulier worden gevoegd.

De gevallen van statuut- of benamingswijziging bedoeld in artikel 14 van Verordening (EG) nr. 795/2004 worden niet beschouwd als overdrachten van rechten.

De in § 1 bedoelde verplichtingen betreffende de oorspronkelijke landbouwer worden voortgezet door de landbouwer-overnemer. »

**Art. 2.** In artikel 9 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Aan het einde van de eerste paragraaf wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt : "Heeft de landbouwer minstens 80 % van alle tijdens het kalenderjaar 2005 toegekende rechten daarnaast al dan niet gebruikt, dan mag hij vrijwillig en definitief zijn rechten aan de Nationale Reserve afstaan, met uitsluiting van de braakleggingsrechten."

De derde paragraaf wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. In geval van definitieve overdracht zonder grond, kunnen de door de overdrager gehouden volle rechten niet worden gesplitst. Gesplitste rechten moeten eerst worden overgedragen of nog meer worden gesplitst alvorens een vol recht over te dragen of te splitsen. »

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2007.

**Art. 4.** De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 oktober 2007.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### MINISTERE

#### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2007 — 4224

[C — 2007/31446]

**4 OCTOBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les cadres linguistiques de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 mars 1999 fixant le cadre organique du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, tel que modifié le 26 avril 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 février 2001 déterminant les grades des agents de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 février 2001 fixant les cadres linguistiques de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 décembre 2006 autorisant l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement à engager ou à maintenir en service 342,5 membres du personnel contractuel en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel;

### MINISTERIE

#### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2007 — 4224

[C — 2007/31446]

**4 OKTOBER 2007. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de taalkaders van het Brussels Instituut voor Milieubeheer**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 11 maart 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, zoals gewijzigd op 26 april 2007;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 februari 2001 tot vaststelling van de graden van de personeelsleden van het Brussels Instituut voor Milieubeheer die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 februari 2001 tot vaststelling van de taalkaders van het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 december 2006 waarbij het Brussels Instituut voor Milieubeheer ertoe gemachtigd wordt 342,5 contractuele personeelsleden in dienst te nemen of te houden om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften;